

Naša obaveza

Mi, članovi i članice Lige socijaldemokrata Vojvodine,
Polazeći od činjenice da su svi građani i gradanke Vojvodine ravnopravni, bez obzira na nacionalnu, versku i zavičajnu pripadnost, ili bilo koju drugu nevoljnju razliku;

Duboko verujući da je sloboda jednog čoveka ograničena isključivo slobodom drugog čoveka;

Privrženi principu da svako ima pravo da doстојanstveno živi od svog rada, samostalno raspolaže onim što stvorio i da svojoj deci priuštiti spokojno detinjstvo;

Uvereni da Vojvodani i Vojvodanke imaju pravo da odlučuju o svojoj budžini i da Vojvodina mora imati zakonodavnu, izvršnu i sudsku vlast, imovinu i izvorne prihode garantovane Ustavom;

Obavezujuemo se da čemo se bez kompromisa boriti za to da:

Vojvodina bude bogata
Vojvodina bude bezbedna
Vojvodina bude socijalno pravedna

Vojvodina mora imati svoju imovinu, biti najrazvijeniji dio Srbije i Vojvodani i Vojvodanke ponovo moraju imati najveće zarade u državi.

Vojvodina se mora vratiti u zajednicu razvijenih i bogatih evropskih regija.

Mora tačno da se izračuna bez čega je sve Vojvodina ostala prethodne dve desetljeća i to joj se mora vratiti, a Vojvodani i Vojvodanke moraju biti obeštečeni za sve izgubljeno.

Vojvodina mora imati svoje službe bezbednosti koje će Vojvodinama i Vojvodankama garantovati sigurnost.

U Vojvodini svako mora imati pravo da govoriti svojim materijnim jezikom i niko ne sma da ga sprečava u tome.

U Vojvodini ne smi biti nasilja, ekstremizma i isključivosti bilo koje vrste, otvoreno i beskompromisno čemo se boriti protiv toga.

Vojvodanska mesta moraju ponovo biti naseljena, poljoprivrednicima i uvaženi i u od strane države pomognuti, a radnicima moraju dobiti zakonsku i političku zaštitu od bilo kog oblika eksploracije.

Lječenje mora biti dostupno svima. Nemoćne osobe moraju imati garantovanu adekvatnu pomoć.

Obavezujuemo se jedni drugima i Vojvodini da čemo uraditi sve da tako i bude.

НАША ОБАВЕЗА

Mi, članovi i članice Lige socijaldemokrata Vojvodine,

Polazeći od činjenice da su svi građani i građanke Vojvodine ravnopravni, bez obzira na nacionalnu, versku i zavičajnu pripadnost, ili bilo koju drugu nevoljnju razliku;

Duboko verujući da je sloboda jednog čoveka ograničena isključivo slobodom drugog čoveka;

Privrženi principu da svako ima pravo da doстојanstveno živi od svog rada, samostalno raspolaže onim što stvorio i da svojoj deci priuštiti spokojno detinjstvo;

Uvereni da Vojvođani i Vođe vođe imaju pravo da odlučuju o svojoj budžini i da Vojvodina mora imati zakonodavnu, izvršnu i sudsku vlast, imovinu i izvorne prihode garantovane Ustavom;

Obavezujuemo se da nemojemo se bez kompromisa boriti za to da:

Vođe vođe bude bogata
Vođe vođe bude bezbedna
Vođe vođe bude socijalno pravedna

Vođe vođe mora imati svoju imovinu, biti najrazvijeniji dio Srbije i Vođe vođe i Vođe vođe ponovo moraju imati najveće zarade u državi.

Vođe vođe se mora vratiti u zajednicu razvijenih i bogatih evropskih regija.

Mora tačno da se izračuna bez čega je sve Vojvodina ostala prethodne dve desetljeća i to joj se mora vratiti, a Vođe vođe i Vođe vođe moraju biti obeštečeni za sve izgubljeno.

Vođe vođe mora imati svoje službe bezbednosti koje će Vođe vođe i Vođe vođe garantovati sigurnost.

U Vođe vođe svako mora imati pravo da govoriti svojim materijnim jezikom i niko ne sma da ga sprečava u tome.

U Vođe vođe ne smi biti nasilja, ekstremizma i isključivosti bilo koje vrste, otvoreno i beskompromisno čemo se boriti protiv toga.

Vođe vođe mesta moraju ponovo biti naseljena, poljoprivrednicima i uvaženi i u od strane države pomognuti, a radnicima moraju dobiti zakonsku i političku zaštitu od bilo kog oblika eksploracije.

Lječenje mora biti dostupno svima. Nemoćne osobe moraju imati garantovanu adekvatnu pomoć.

Obavezujuemo se jedni drugima i Vođe vođe da nemojemo uraditi sve da tako i bude.

ELKÖTELEZETTSÉGÜNK

Mi, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga tagjai,

abból a tényből kiindulva, hogy Vajdaság valamennyi polgára egyenjogú, tekinet nélkül nemzeti, vallási és honi hovatartozására, vagy bármely más akaratától független tulajdonságára;

abbélyi mély meggyőződéssel, hogy az egyik ember szabadságát kizárolag a másik ember szabadsága korlátozza;

ragaszkodva ahoz az elvezhez, hogy mindenkinél jog a van működésigetésben és szolgáltatásban, önműködő rendelkezésre áll az alkotmány szavatolata törvényhozó, végrehajtó és bírósági hatalommal, vagyonával és forrásbevételeivel;

Elkötelezetten vállaljuk, hogy megalkuvás nélkül harcolnak gondok azért, hogy:

Vajdaság gazdag legyen
Vajdaság biztonságos legyen
Vajdaságban szociális igazság uralakodjon

Vajdaságnak saját vagyonnal kell rendelkeznie, Szerbia legjelebb rezsének kell lennie és az országban a vajdaságianak kell ismét a legnagyobb keresetekkel rendelkezniük.

Vajdaságának vissza kell törnie a fejtélt és gazdag európai régiót közössége;

Pontos számadást kell készíteni arról, hogy mitől feszítették meg Vajdaságot az elmúlt két évtizedben, amit vissza kell kapnia, a vajdaságakat pedig kártalanítani kell minden veszeségükért.

Vajdaságban mindenkinél jog a van működésigetésben és szolgáltatásban, önműködő rendelkezésre áll az alkotmány szavatolata törvényhozó, végrehajtó és bírósági hatalommal, vagyonával és forrásbevételeivel;

Vajdaságban nem lehet semmilyen erőszak, szélsőségeség és kizárolagoság, nyíltan és megalkuvás nélkül fogunk ellen harcolnak.

A vajdasági településeknek újból be kell népesedniük, a gazdákattól átmenetileg a bencsínlé, műtányának és segítőinek, a munkásokat pedig a kiszákmányolás bárminek formája ellen törvényi és politikai védelemben kell részesítenie.

A gyágvígítést mindenki számára hozzáérhetővé kell tenni. A védelmi embereknek megfelelő segítséget kell biztosítani.

Kötelezzük magunkat, egymás és Vajdaság miatt, hogy megtessünk minden azért, hogy ez így is legyen.

OBLIGATIA NOASTRĂ

Noi, membri și membre ale Ligii socialdemocraților din Voivodina

Pornind de la faptul că toți cetățenii și cetățenele Voivodinei sunt egali, indiferent de apartenența lor națională, confesională și originară, ori de vre altă diferență nevoită;

Cu profundă încredere că libertatea unui om este limitată doar de libertatea altui om;

Devotăți principiului că fiecare are dreptul la o viață demnă datorită proprietății muncii, să dispună autonom de ceea ce a creat și să asigure copiilor săi o copilarie liniștită;

Convinși că Voivodinenii și Voivodinenele au dreptul că decidă despre propriul viitor și că Voivodina trebuie să dispună de putere legislativă, executivă și judecătoare, de propria-i avere și veniturile ei de bază de Constituție garantate;

Ne obligăm să luptăm fără compromisuri pentru ca:

Voivodina să fie bogată
Voivodina să fie sigură
Voivodina să se bazeze pe dreptate socială

Voivodina trebuie să aibă propria ei avere, să fie cea mai dezvoltată parte a Serbiei, iar Voivodinenii și Voivodinenele să aibă din nou cel mai mare salariu în țară.

Trebue calculat cu precizie fără ce tot a râmas Voivodina în ultimele două decenii și acestea trebuie să fie restituite, iar Voivodinenii și Voivodinenele să fie recompensati pentru tot ceea ce au pierdut.

Voivodina trebuie să dispună de propriile servicii de securitate care vor garanta siguranța Voivodinenilor și Voivodinenelor.

Fiecare om în Voivodina trebuie să aibă dreptul să vorbească în limba lui maternă și nimici nu poate să-l impiedice în acest drept.

În Voivodina nu pot exista violență, extremismul și extremități de orice natură, împotriva căror luptă împotriva fără compromisuri.

Localitățile voivodinene trebuie repopulate, agricultorii ei reprezentanți și de către stat stimulați, marcitorii să obtină protecția legală și politică de orice fel de exploatare.

Dreptul la îngrăjdare medicală trebuie să fie accesibil tuturor. Personalei neputințioase trebuie să le fie garantat ajutorul adecvat.

Ne obligăm unii pe alții și ne obligăm în fața Voivodinei că vom face tot posibilul ca astfel să și fie.

NÁŠ ZÁVÄZOK

My, členovia Lige sociál demokratov Vojvodiny

v presvedčení, že sú všetky občania a občanky Vojvodiny rovnoprávni bez ohľadu na národnosť, náboženskú a rodiskovú príslušnosť alebo hocijaký iný rozdiel, na ktorý nevplývali svoju vôľu

hlboko presvedčení, že je sloboda jedného človeka obmedzená výlučne slobodou druhého človeka

sledujúci princíp, podľa ktorého každý má právo dožiť sa svojej príče, samostatne nakladať tým, čo stvoril a umožniť svojim detom spokojné detstvo

presvedčení, že Vojvodinčania a Vojvodinčanky majú právo rozhodovať o svojom osude a že Vojvodina musí mať zákonodarnú, výkonné a súdnu moc, majetok a vlastné príjmy zaručené Ústavou

Zaväzujeme sa, že bez kompromisu budeme bojovať o to, aby:

Vojvodina bola bohatá
Vojvodina bola bezpečná
Vojvodina bola sociálne spravodlivá

Vojvodina musí mať svoj majetok, musí byť najvyvinutejšia časť Srbska a Vojvodinčanov a Vojvodinčanov znova musia mať navyššie zárobky v štáte.

Vojvodina sa musí vrátiť do spoločenstva vyvinutých a bohatých európskych regiónov.

Musí sa presne vypočítať bez čoho zostala Vojvodina v uplynulých dvoch desaťročiach, a to sa jej musí vrátiť a Vojvodinčanom a Vojvodinčankám musí byť vynahradené všetko, čo stratili.

Vojvodine musí mať bezpečné služby, ktoré Vojvodinčanom a Vojvodinčankám zaručia istotu.

Vojvodine musí každý mať pravú hovorit materinskou rečou a nikto mu to nesmie brániť.

Vojvodinskej súdnej moci byť znova obyčajné, poľnohospodáři hodnotení, utievaní a podporovaní státom a robotníci musia dostať zákonárru a politickú ochranu pred akoukoľvek formou exploatacie.

Liečba musí byť dostupná všetkým. Nemoćne osoby musia mať zaručenú advektívnu pomoc.

Zaväzujeme sa jedni druhým a Vojvodine, že urobíme všetko, aby tak ajo.

НАША ОБОВЯЗКА

Ми, члены Лиги социалдемократов Войводины,

Походзячай, що су всічкы обчаніа и обчанкы Vojvodiny rovnopravni bez ohľadu na národnosť, náboženskú a rodiskovú príslušnosť alebo hocijaký iný rozdiel, na ktorý nevplývali svoju vôleju

hlboko presvedčený, že je sloboda jedného človeka obmedzená výlučne slobodou druhého človeka

Потримукоць принцип же кажде ма право достоінство жити од своєї роботы, самостоіно розполагаць зэс тым, што створил і сваім дзеcem олможлівіц мирне дзеянісцтво;

Прешечені же Войводіне и Войводянки маю право одлучаць о своєї судбі и же Войводина муша мац' законодарну, вýkonnú a súdnu moc, majetok и eksploataciu.

Обечаме же ше без компромиса будземе борыц наий.

Voivodina bude bogata
Voivodina bude bezpečná
Voivodina bude sociálne spravodlivá

Voivodina bude mať svoj majetok, musí byť najvyvinutejšia časť Srbska a Vojvodinčanov a Vojvodinčanov znova musia mať navyššie zárobky v štáte.

Vojvodina sa musí vrátiť do spoločenstva vyvinutých a bohatých európskych regiónov.

Musí sa presne vypočítať bez čoho zostala Vojvodina v uplynulých dvoch desaťročiach a to sa jej musí vrátiť a Vojvodinčanom a Vojvodinčankám musia byť vynahradené všetko, čo stratili.

Vojvodine musí každý mať pravú hovorit materinskou rečou a nikto mu to nesmie brániť.

Vojvodinskej súdnej moci byť znova obyčajné, poľnohospodáři hodnotení, utievaní a podporovaní státom a robotníci musia dostať zákonárru a politickú ochranu pred akoukoľvek formou exploatacie.

Liečba musí byť dostupná všetkým. Nemoćne osoby musia mať garantovanu advektívnu pomoc.

Prišačame edni drugim a Vojvodine же поробіме шицку наї так будзе.

NAŠA OBVEZA

Mi, članovi i članice Lige socijaldemokrata Vojvodine,

</